

Eine Reise durch die Türkei – Texte und Ideen für die Mittel- und Oberstufe

Als der Unionsverlag in seiner „Türkischen Bibliothek“ 2005 die Kurzgeschichtensammlung „Von Istanbul nach Hakkâri - Eine Rundreise in Geschichten“ veröffentlichte, löste ihr Erscheinen ein durchweg begeistertes Medienecho aus. Erzählt wird vom Alltag der Menschen in den Städten und Dörfern der Türkei, von ihrer äußeren Lebenswirklichkeit und ihrem Innenleben. Da die Autorinnen und Autoren sowohl der älteren als auch der ganz jungen Generation entstammen, zeigen sie in wechselnden Perspektiven die Brüche und Umbrüche eines sich im Wandel befindenden Landes. Diese Geschichten vermögen es, jungen Menschen gleich welcher Herkunft über die Literatur eine Vorstellung von den individuellen, sozialen und kulturellen Bedingungen sinnlich erfahrbar zu machen, die das Leben des Einzelnen in den unterschiedlichen Regionen und Völkerschaften dieses großen Landes prägen.

Tatsächlich macht diese Anthologie von über dreißig kleinen Erzählungen so richtig Lust zum Schmökern, was den Verlag an der Ruhr und die Robert Bosch Stiftung dazu bewogen haben mag, in den darauf folgenden Jahren eine Literatur-Kartei für die Sekundarstufe I sowie Unterrichtsideen für die Sekundarstufe II herauszugeben, die sich auf dieses Buch beziehen.

Inzwischen gibt es die Rundreise auch als Hörbuch, was für den Unterricht wie für die Freizeit eine reizvolle Abwechslung bietet.

„Merhaba Türkiye!“ - Eine Literatur-Kartei für die Mittelstufe

Die Seiten der Unterrichtsmaterialien liegen als einseitig bedruckte lose Blattsammlung geheftet in einem schlichten braunen Pappkarton. Das ist zwar kein ästhetischer Blickfang, allein diese am Praktischen orientierte unkomplizierte Handhabung spricht für eine lehrer- und schülerfreundliche Konzeption, die sich auch im Weiteren bestätigt. Die Arbeitsblätter sind durchgängig mit eindeutig zuordenbaren Icons übersichtlich strukturiert, sodass man sofort erkennt, wo man sich befindet und was es zu tun gibt. Zusätzliche Icons markieren Arbeitsaufträge, Projektvorschläge und Linktipps.

Unterrichtsideen zu „Von Istanbul nach Hakkâri“ - Eine Rundreise in Geschichten für die Sek. II

Aus der titelgebenden Anthologie hat Helga Dağyeli-Bohne für die Oberstufe einundzwanzig Autorinnen und Autoren ausgewählt, die die Schülerinnen und Schüler mit ihren Geschichten auf eine Rundreise zu fünfzehn Orten und Regionen der Türkei mitnehmen. In ihrer herausragenden, engagierten Einführung, die sich mit den generellen pädagogischen und didaktischen Fragestellung eines effektiven Literaturunterrichts beschäftigt, appelliert sie für einen handlungs- und produktionsorientierten Unterricht, der den persönlichen Eindrücken der Lesenden Raum gibt, um ihnen den jeweils eigenen Zugang zu öffnen und ihre Mitwirkung nicht nur zu initiieren, sondern auch einzufordern.

Literaturangaben zu den besprochenen Titeln

Tevik Turan (Hg.), Von Istanbul nach Hakkâri - Eine Rundreise in Geschichten. Nachwort von Erika Glassen, 411 Seiten.

Türkische Bibliothek im Unionsverlag, Taschenbuchausgabe UT 435, Zürich 2008.

ISBN 978-3-293-20435-5

Tevik Turan (Hg.), Fuat Saka (Autor), Von Istanbul nach Hakkâri - Eine Rundreise in Geschichten. Audiobook / Audio CD, Sprecher: Dietmar Mues.

Jumbo Neue Medien 2008. ISBN 978-3833722431

Sadife Akca; Abbas Mordeniz, Literatur-Kartei: „Merhaba Türkiye!“, Eine Türkei-Reise in Kurzgeschichten für Klasse 7 bis 10, kartoniert, Ringeinband, 88 Seiten.

Verlag an der Ruhr, Mülheim 2006.

ISBN 978-3-8346-0139-1

Helga Dağyeli-Bohne, Unterrichtsideen zu „Von Istanbul nach Hakkâri“, Eine Rundreise in Geschichten für die Sek. II, 142 Seiten,

Verlag an der Ruhr, Mülheim 2007.

ISBN 978-3-8346-0141-4